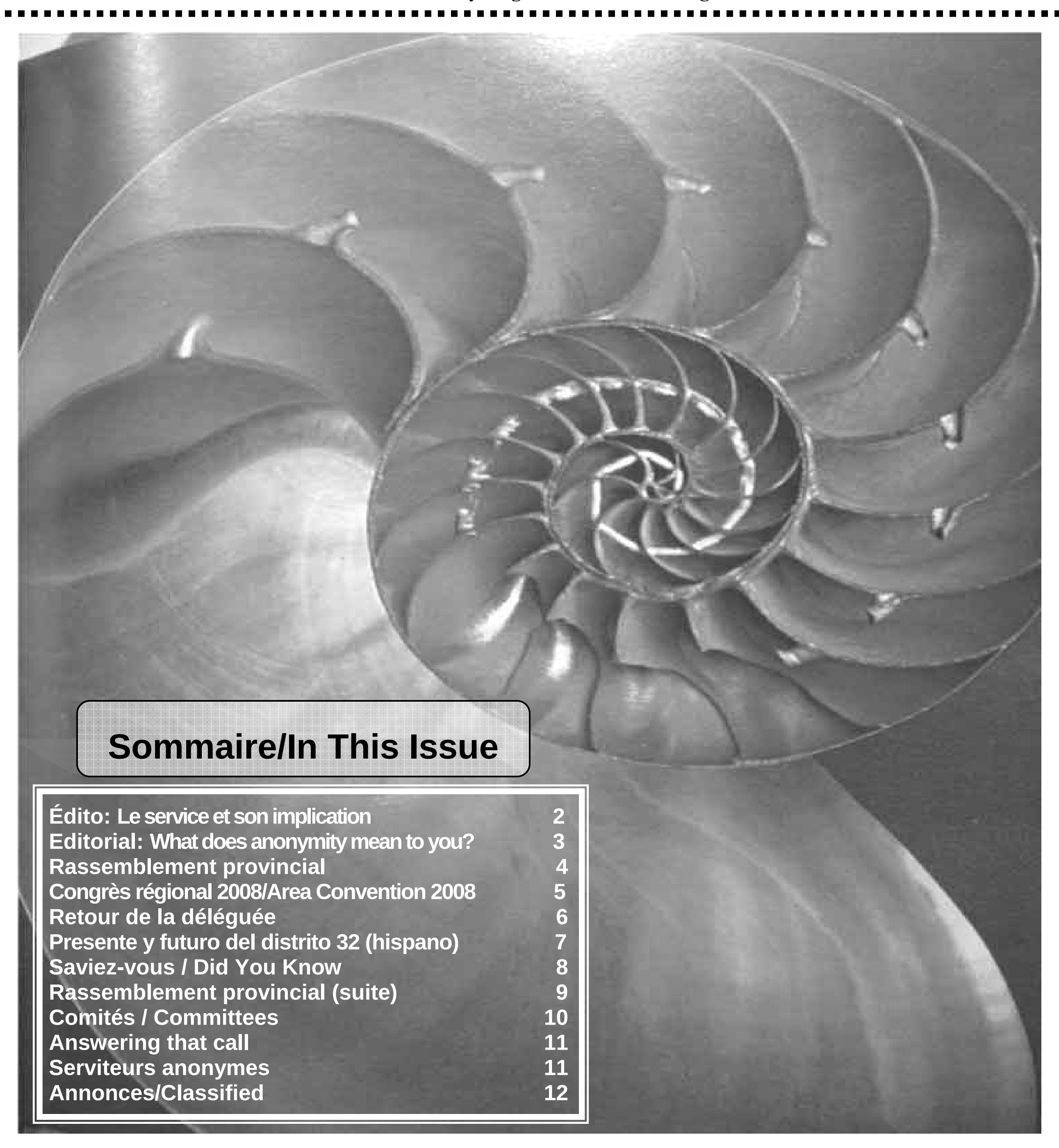
Bulletin de service de la Région sud-ouest du Québec (87)

ÉCHO ECHO ECO

Service bulletin for the Southwest Area of Quebec (87)

Boletín de servicio del área sudoeste de Quebec (87)

Volume 3 Numéro 4 ● Juillet Août ● 2008 ● July August ● 2008 ● Julio Agosto ● 2008 ●Volume 3 Number 4



Sommaire/In This Issue





Je suis responsable...
Si quelqu'un quelque part, tend la main en quête d'aide, je veux que celle des A.A. soit là... et de cela je suis responsable.

I am responsible…
When anyone, anywhere, reaches out for help, I want the hand of A.A. always to be there, and for that, I am responsible.

Yo soy responsable…
Cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí. Y por esto: yo soy responsable.

Les articles publiés dans ce bulletin n'engagent d'aucune façon la responsabilité du mouvement des Alcooliques anonymes dans son ensemble, ni celle des membres AA de la Région (87) sud-ouest du Québec.



LE SERVICE ET SON IMPLICATION

Un article qui m'avait beaucoup frappé quand je l'avais lu, c'était dans le rapport de la 46e Conférence des Services Généraux, à la page 6, et cela concernait l'implication dans les services. Gerry F. administrateur de l'ouest du Canada disait : «…Les services que nous rendons au Mouvement à titre de RSG, de RDR, de responsables régionaux et, actuellement, de délégués ou d'administrateurs ne sont en réalité qu'un petit bip dans le temps ; ils sont presque insignifiants, mais en même temps absolument essentiels. En fait, il n'y aurait qu'une façon d'empêcher le processus de fonctionner, c'est que la majorité reste assise dans la salle, les bras croisés, et décide de vivre une mauvaise journée. À mon avis, notre véritable défi est d'être des serviteurs et servantes consentants. Consentir à nous lever et à nous faire entendre lorsque notre conscience nous y incite : consentir aussi à nous laisser guider par notre conscience collective, par la voix de l'esprit qui plane audessus de nous et nous protège. »

Jusqu'où pouvons-nous servir pour préserver le mouvement ? Dans la dernière édition du présent bulletin, je parlais de l'amour de servir et la fierté d'appartenir à cette grande famille qu'est AA. La raison de servir en est une reconnaissance envers le mouvement.

J'ai moi aussi j'ai une continuité, des petits fils qui grandissent et si jamais un de ceux-ci serait atteint de cette maladie qu'est l'alcoolisme, bien, je souhaite qu'AA soit encore là pour eux, encore là pour tous les futurs membres qui auront besoin d'AA.

Chacun sait bien que c'est un programme de 24 heures à la fois. « *Nous ne sommes pas guéris de l'alcoolisme. Ce dont nous jouissons, en réalité, c'est d'un répit quotidien qui dépend de nos efforts pour entretenir une bonne santé spirituelle. » (Réflexions de Bill, page 27)*

Par le service cela m'aide à mieux me rapprocher de l'alcoolique qui souffre encore et m'aide a servir AA et me rapprocher de ma Puissance Supérieure, c'est ce que AA me demande, du temps et un peu d'argent, les services ne sont pas gratuits, alors évitons autant que possible de colporter: "C'est gratis AA"

andré

Editorial

WHAT DOES ANONYMITY MEAN TO YOU?

The dictionary says anonymous means : “not named or identified, of unknown authorship or origin, lacking individuality, distinction or recognisability; quality or state of being unknown or unacknowledged.” This doesn’t sound so great, but I think our founders, who wrote the traditions, chose the right word to describe Traditions 11 and 12, and they chose the right name for our fellowship—***Alcoholics Anonymous*.**

Although we stumble over that word when reading at meetings, its meaning is important. It has many more meanings than just not to tell your name. In fact, in AA we are encouraged to tell our names—but we are discouraged from telling the names of others. These two traditions, written in both short and **long forms**, (at the back of the Big Book) explain to us how we should behave as AA members in public, in AA, and in our own lives. They teach us how to humbly do service.

“Tradition 11 – Our public relations policy is based on attraction rather than promotion; we need always maintain personal anonymity at the level of press, radio and films.” “ . . . There is never need to praise ourselves. We feel it better to let our friends recommend us.”

“Tradition 12 –Anonymity is the spiritual foundation of all our Traditions, ever reminding us to place principles before personalities.” “. . . that we are actually to practise a genuine humility. This to the end that our great blessings may never spoil us; that we shall forever live in thankful contemplation of (our Higher Power) who preside over us all.

For me, this means we do not give our names or faces to the public, but share them **when** we wish with other members. I am glad to give my full name to friends in AA, or when I am in service. (Otherwise, how would we find each other in the hospital or in the obituary column?!) But I expect no one else to give away my name or information.

For me, it means that my name, telephone number, address, money matters, job, and other personal information is private—this keeps us all equal and protects us from people who do not have our best interests at heart.

For me, it means that it is the act itself, and not the person who did it, that counts—whether good or not. Do a good deed every day, but if anyone knows, it doesn’t count.

For me, it means that when I celebrate an anniversary, I do so with no fanfare, but with genuine humility, acknowledging the power that has kept me sober; or when I speak at a meeting, I do not announce it in advance; and it means I am willing to do whatever job needs doing, whether it is washing dishes, or speaking at a Convention—without expecting anything in return—simply being grateful for sobriety.

For me, it means I am doing God’s will, not my own. I am a small part of a large fellowship that is a power for good in the world, and that’s what really matters. What does anonymity mean to you?

“In love and service, Jane P.”

RASSEMBLEMENT PROVINCIAL

Le thème de notre rassemblement provincial était "L'IMPLICATION: UNE PARTIE ESSENTIELLE DU RÉTABLISSEMEMENT ET DE L'UNITÉ" L'événement s'est tenu à l'école Marguerite de la Jemmeraie au 5555, rue Sherbrooke est à Montréal, le 31 mai dernier. Environ 300 personnes venues des 4 coins de la province, soit les 4 régions. Était l'hôte de cette activité, la région 87. Notre président Lucien J. a souhaité la bienvenue dans les 3 langues et a fait une présentation du programme de la journée, suivi du mot de notre déléguée Ginette W.

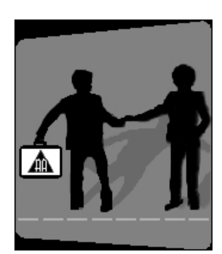
Ginette nous a entretenus de sa première expérience à la Conférence avec les 3 autres délégués du Québec, d'une expérience spirituelle extrême, habitée par un sentiment d'appartenance qu'on ne peut connaître que chez les Alcooliques anonymes.

Elle nous parle de l'importance de l'implication, pour ne pas se replier sur soi-même, et c'est par l'implication de centaines mêmes de milliers de membres qui s'impliquent et servent, souvent dans l'ombre, afin de faire connaître le Mouvement au public et aux professionnels, pour que toujours les nouveaux franchissent le seuil des salles de réunion, et ainsi transmettre le message et demeurer abstinent.

Le mot gratitude est un mot d'action, les membres qui choisissent de s'impliquer ne le font pas par générosité ; ils le font par gratitude. Dans l'amour et le Service, et tant que nous ferons passer l'unité du mouvement avant les désirs et les ambitions personnelles, nous assurerons une continuité chez les AA.

Ginette termine son allocution en mentionnant que le service est la suite logique des Douze Étapes.

C'est suivi par la suite par le mot du délégué de la région 88, Claude M., il nous entretient que la communication et la participation est la clef de notre unité et de notre sentiment d'appartenance aux AA. Il nous cite son arrivée chez les AA, et dès le début a eu le goût d'appartenir à son groupe, ne pouvant pas contribuer à la collecte, sa seule contribution qu'il pouvait prendre, était de prendre des tâches. Il a rencontré plusieurs membres qui par leur attrait sont devenus des modèles, il nous mentionne quelques personnes entre autres. Dave B., fondateur des AA au Québec qui encourageait à transmettre le message : «Caring carry the Light Torch ! » disait-il.



Que l'attrait des membres actifs n'a jamais cessé de s'exercer sur lui, il fait mention de Bill A., qui lui a donné le goût de servir de plus en plus, et à tous les niveaux. Servir, plus on donne plus on reçoit, c'est une véritable corne d'abondance ! En voyant des gens généreux à son arrivée, il a voulu devenir comme eux en suivant leur exemple.

Il nous confie un petit secret de longévité soit : «Vous allez vivre vieux, parce que Dieu a, plus que jamais, besoin de ses serviteurs !» Les valeurs spirituelles ne seront jamais dépassées par le service, qu'il peut être parfois dur et exigeant, voire décourageant de servir, surtout quand la controverse s'y met.

Claude insiste, il ne faut jamais lâcher ni abandonner sa passion, Bill et Bob ont compris ce principe, alors qu'au début de leur rêve, pendant que les problèmes se multipliaient, ils n'ont jamais baissé les bras, alors, allons-nous leur faire faux bonds aujourd'hui ?

Ce sera suivi d'une présentation des réalisations communes aux 4 régions, soit un diaporama sur la Vigne AA et une autre sur le site Web de la province de Québec.

Ensuite le déplacement des membres vers les ateliers avec 7 thèmes en français et 2 autres en anglais, approximativement, comme 260 personnes ont pris part à ces différents ateliers; ceux qui auront fait la demande, recevront un résumé des activités et des allocutions de la journée.

(suite page 9)



Congrès régional 2008

Samedi le 22 novembre 2008

Centre des sciences de Montréal

Quai King Edward, Vieux Port de Montréal

Sous le thème : UN NOUVEAU DÉPART; S'UNIR POUR L'AVENIR.

Vous pouvez visiter le site Web de ce centre au
www.montrealsciencecentre.com/csm/index.html

Réunions, ateliers, pièces de théâtre, décompte, danse et fraternité
Traduction simultanée en français, anglais et espagnol.
Billets : 10$ en prévente jusqu'au 8 novembre. 12$ à la porte, 16 ans et moins, gratuit.
Parlez-en à votre RSG ou RDR à partir de maintenant.
En vente au comptoir de littérature, 3920 rue Rachel Est.

Nous sommes déjà plusieurs à nous impliquer dans le comité, mais il reste quelques postes à combler. Vous n'avez qu'à vous présenter à nos prochaines réunions. Mardi le 8 juillet et mardi le 5 août 2008 à 19 h 30 au Bureau des Services, 3920 rue Rachel Est, Montréal, H1X 1Z3

Pour nous joindre Tel. : 514 374-3688, Fax. : 514 374-2250, Email : congres@aa87.org

---



Area Convention 2008

Saturday, November 22, 2008

Centre des sciences de Montréal

King Edward Pier, Old Port of Montréal

Theme: A NEW BEGINNING: UNITING FOR THE FUTURE

You can visit the Website of this center
www.montrealsciencecentre.com/csm/index.html

Meetings, panels, play, sobriety countdown, dance and fellowship
Simultaneous translation into English, French and Spanish.
Tickets: 10$, until November 8th. 12$ at the door, 16 years and under, free
Starting in June, speak with your group's GSR or local DCM.
On sale at our Area literature counter.

There are already several members working on the committee, but we need a few more. In particular, we are looking for a secretary. English members are also needed to fill out the committee. Interested in finding out more ? Come to one of our committee meetings. On Tuesday July 8 and Tuesday August 5, 2008 at 7:30 am at the Area Service Office, 3920 Rachel Street East, Montreal, H1X 1Z3

Contact us Tel.: 514 374-3688, Fax 514 374-2250, Email: convention@aa87.org

RETOUR DE LA DÉLÉGUÉE



La 58e Conférence des Services généraux s'est tenue du 27 avril au 3 mai de cette année à l'hôtel Crowne Plaza Times Square de New York. Les membres de la Conférence sont les délégués des 93 régions de service des États-Unis et du Canada, les administrateurs classe A (non-alcooliques) et classe B (alcooliques) et les directeurs et membres du personnel des deux conseils corporatifs – A.A. World Services, Inc., et The Grapevine, Inc.

Le travail de la Conférence dure 365 jours par année – dans les groupes, dans les districts et les régions, au bureau des Services généraux, et dans le travail incessant des comités, qu'ils soient locaux ou du Conseil. Néanmoins, c'est pendant la semaine de la Conférence que tout se concrétise.

La présidence de la Conférence était partagée entre Leonard Blumenthal, président (non-alcoolique) du Conseil, Greg M., directeur général du BSG, et France J. représentante de la Région Québec Nord-Est, présidente des délégués.

Les membres votants de la Conférence comprennent les 93 délégués des régions (qui forment les 2/3 de la conférence, 69.4%), les 26 administrateurs non-alcooliques et alcooliques (19.4%), les membres du personnel du BSG (11.2%)

Mardi après-midi (29 avril), c'était la visite des bureaux du BSG et du Grapevine. Les membres de la Conférence, les membres de leur famille et les amis qui les accompagnaient à New York, ont pu visiter les bureaux et les archives du BSG.

Samedi (3 mai), ce fut le départ vers Stepping Stones, la résidence de Bill et Lois W. Les membres de la Conférence ont été particulièrement intéressés de visiter « Wits's End », un petit studio en blocs de béton dans un boisé derrière la maison où Bill passait des heures « à penser et à écrire »

Le prochain thème de la Conférence des Services généraux 2009 soit : « Notre engagement à transmettre le message des AA – L'enthousiasme et la gratitude à l'œuvre ».

Quelques statistiques :
Nombre estimé de groupes et de membres au 1er janvier 2008-06-02

	Groupes	Membres
États-Unis	53,595	1,220,993
Canada	4,745	93,559
Sous total	58,340	1,314,552
Centres correctionnels	2,359	60,912
Internationaux		37
Membres isolés		97
Total	60,699	1,375,598
Hors des É.-U. & du Canada	52,469	669,057
Grand Total	**113,168**	**2,044,655**

PRESENTE Y FUTURO DEL DISTRITO 32 (HISPANO). AREA 87 MONTREAL, QUEBEC CANADA.

Los grupos Hispanos en Montreal ya teniendo en funciones su Oficina Intergrupal, comprendieron la necesidad de organizar y poner en marcha un Distrito que más que geográfico sería Lingüístico (Distritos que se componen de grupos que efectúan reuniones en idioma diferente del inglés, manual de servicio de A.A.).

Se hizo la solicitud en el año 1989 habiéndose aprobado en el 90 existiendo en aquellos entonces 6 grupos hispanos (reportes verbales porque no encontré ningún documento ni Archivo perteneciente al Distrito 32). El Primer MCD fue el compañero Luis M.

Se ha funcionado con muchos problemas habiendo años que dejaba de existir por diversas circunstancias sobre todo por déficit de RSG y Miembros de Comité responsables y en escaso número por ejemplo años 2001 a 2007. Otro problema ha sido el escaso entusiasmo, apatía, quizás miedo, inseguridad y desconocimiento del idioma de algunos RSG y MCD dando como resultado la nula ó escasa participación de los RSG latinos en las actividades de la Región 87 (Congresos, Comités de Información Pública, Cooperación con la Comunidad profesional etc.). El Distrito casi siempre ha sesionado en el mismo local de la Oficina Intergrupal no teniendo archivo propio y dado el constante cambio de local de la misma se han perdido los documentos del Distrito.

En algunos años se formaron **Comités Interdistritales** sin ninguna conexión con los de la Región local duplicando funciones y provocando confusión en muchos miembros que no tenían bien claro la diferencia entre Servicios Locales (Oficina Intergrupal) y Servicios en conexión con todo el mundo de A.A. (Distrito, Área, Conferencia etc.).

En el mes de marzo del 2007 se reintegró el Distrito 32 reuniéndose los RSG eligiendo MCD propietario y alterno así como el Secretario y Tesorero del mismo quedando electos los siguientes compañeros:

Compañero Juan Carlos L. **MCD propietario**
Comp. Guillermo C. **MCD Alterno**
Comp. Oscar A. **Secretario**
Comp. Byron F. **Tesorero**.

Sesiones cada 3 semanas día Sábado de 9 a 12 AM en el local de la oficina Intergrupal (6830 Av. Du Parc # 376) de esta ciudad. De común acuerdo se aprobó una sesión de estudio del Manual de Servicio de A.A. el mismo día tomando 20-30 min. antes de finalizar la reunión. Respecto a la distribución de la Séptima Tradición se acordó efectuarla de la siguiente manera: 60% para la Región, 30% para la OIG y 10% para el Distrito. Todavía no tenemos Boletín Informativo. La asistencia a las Asambleas de Área ha sido buena por parte de los MCD no así para los RSG. La asistencia a las sesiones por parte de los RSG ha sido regular (4 grupos no tienen RSG).

Actualmente se está organizando un Forum con el Tema: **Desarrollo y Funcionamiento del Distrito** invitando MCD anteriores así como compañeros de la Oficina de Servicio Local.

Recomendaciones para un mejor funcionamiento en el Futuro del Distrito:

Respecto al local hay varias opciones: a) Sesionar en un local aparte b) Sesionar en la Oficina de Servicios generales de la Región 87 (3920 Rue Rachel est de esta ciudad) c) continuar sesionando en el local de la OIG pero con un archivero con llave exclusivo del Distrito con la idea a futuro de tener una sección en el Archivo de la Región para nuestro Distrito 32. También es necesario incentivar la participación de los grupos que no tienen RSG a que lo tengan animándolos a participar en los Fórums que se organizan, que asistan a los Seminarios sobre la estructura de A.A. que organiza cada año el Comité de Servicio a los Grupos de la Región 87 así como la participación directa de los RSG en los diferentes Comités ya formados de las áreas francesa é inglesa (Comité de I. P. Comité de cooperación con la comunidad profesional etc.). Incentivar mayor participación en las diferentes Asambleas de Área así como en la Convención anual Regional. Organizar foros anuales por parte del Distrito con temas de interés para todos los grupos hispanos de la región. Estudiar la manera de tener voz y voto en la Conferencia de Servicios Generales a celebrarse cada año en NY por medio del Delegado en funciones. Publicar Boletines periódicos por parte del Distrito con copias para todos los grupos. Disponer de computadora, proyector y pantalla para uso en Congresos, Convenciones, Seminarios etc. del Distrito.

Mario S. RSG Grupo "Acción de Gracias" Distrito 32 Área 87

A nuestros compañeros de idioma español

Nuestro boletín Eco necesita de artículos en español. Si tú quieres colaborar con alguna anécdota, experiencia en el servicio o en compartimiento y nos lo quieres enviar para su publicación, no dudes en hacerlo y ponerte en contacto con nosotros lo más pronto posible.
echo87@aa87.org

Saviez-vous... Did you know?

Le groupe d'attache

- Représente le battement du cœur des AA. De même que nous avons conscience et besoin des battements de notre propre cœur.
Réf : Page 16
- C'est là que, pour la première fois, nous trouvons un parrain ou une marraine, qu'un membre veille à nous procurer le Gros Livre, que nous voyons les Étapes affichées au mur, que nous réapprenons à prier et que nous commençons à nous rétablir. *Réf : Page 17*
- Mais surtout, à cause de la confiance qui s'établit aux réunions de notre groupe d'attache, c'est là que nous commençons pour la première fois à nous soucier de quelqu'un d'autre de façon à pouvoir éventuellement réapprendre à aimer, chez les AA comme avec nos amis et notre famille. *Réf : Page 18*
- C'est là que nous avons d'abord appris à accepter les responsabilités pour pouvoir ensuite devenir responsables de nos vies. *Réf : Page 18*
- Appartenir à un groupe éveille en nous un sentiment profond de communion que beaucoup recherchent et dont nous avons tous besoin. Il nous faut souvent faire preuve de courage et nous le puisons chez ceux et celles qui mettent réellement le programme en pratique.
Réf : Page 20
- Il ne nous faut donc pas craindre d'ennuyer ou de troubler nos camarades en parlant de nos réactions face à ce qui nous arrive à un moment ou l'autre, parce que c'est de cette façon que nous apprenons à vivre. *Réf Page 28*
- Par contre, de même que les membres ont besoin de s'entraider, les groupes ont besoin de se sentir unis avec d'autres dans le mode de vie des AA. *Réf : Page 111*
- Nous sommes donc liés tous ensemble dans un mouvement dont la force et la réussite dépendent de l'attachement véritable des groupes et des membres les uns pour les autres.
Réf : Page 112

Référence : Le Groupe d'attache : Le battement du cœur des AA

The home group

- In a recent letter to a member of the Fellowship, a member of the General Service Office staff referred to the home group as the heartbeat of AA. *Ref page 16*
- It's where we first find a sponsor, where someone first see that we get a Big Book, where we first see the Steps on the wall, where we learn again to pray, and where we first begin to recover. *Ref page 17*
- But most of all, because of the trust that develops through the meetings of a home group, it is where we might first begin to care about someone else so that we might eventually begin to love again both in AA and among our friends and family. *Ref page 17*
- It is where we first learn to take responsibility so that we might eventually take responsibility for our lives. *Ref page 18*
- Belonging to a group cultivates a deeper kind of fellowship which many of us want and all of us need. Often we need courage, and we catch it from others who are really working the program. *Ref page 20*

So let us not be afraid of unsettling or boring our comrades by talking about our reactions to whatever is bothering us at a given moment; for this way we learn how to live.
Ref page 27
- But just as individuals in AA need each other's support, so the groups need a sense of fellowship with others in the AA way of life. *Ref page 105*
- Thus we are bound up together in a Fellowship which depends for its strength and performance on the living attachment of its groups and individual members, one with another. *Ref page 106*

Reference: The Home group: heartbeat of AA

HELPLINE NEEDS

Helpline Committee is searching for a bilingual servant to fill in the position of Alternate Coordinator. (2 year term) 2 years of sobriety required. A workshop can be attended on May 24th, 2008 on Rachel St. followed by a training session. We would also need DLP's (Daily Liaison Person) with the same requirements. Please contact,

Lena A. Helpline coordinator 514-374-3688 or — helpline@aa87.org

(suite de la page 4)

En après-midi, à la fin des ateliers, France J., déléguée de la région 89 nous a adressé la parole, nous entretenant du principe de la rotation. Bien sûr elle nous cite quelques mots sur la Conférence, des moments inoubliables en compagnie de frères et de sœurs alcooliques de toutes les régions de l'Amérique du Nord. Elle a également eu le privilège d'être la présidente des délégués, qui a été pour elle un immense cadeau de sobriété.

Le principe de rotation fonctionne depuis 1951 à la Conférence des Services généraux. La rotation des serviteurs à tous les niveaux de services, est une partie essentielle et vitale de notre triple héritage, elle assure la survie des AA par l'implication de nouveaux serviteurs de confiance. Parler rotation implique avoir une relève pour continuer à offrir des services à tous les membres.

France nous parle de son souvenir d'avoir assisté il y a quelques années à titre de RSG à un rassemblement, elle écoutait son délégué parler et elle buvait ses paroles, par son attrait, cela lui avait donné le goût de servir, et la voilà devant cette salle en tentant de donner le goût de servir à tous ces membres serviteurs en leur partageant l'amour des services, et le goût de continuer.

Elle espère avoir donné un avant-goût à une personne assise dans la salle qui peut être un jour sera devant un auditoire à titre de délégué qui boira ses paroles. Donc, il faut que les serviteurs actuels laissent leur place afin que des nouveaux puissent prendre la relève.

Sylvain L., délégué de la région 90, est venu nous rendre un témoignage sur la Conférence et de beaux et bons moments qu'il a passé à New York. Il nous a entretenus sur la grandeur de la fraternité. Avec l'aide de son traducteur, ils ont pris sur pellicule de ces moments que peu de membres auront le privilège de vivre un jour. Stepping Stone, la résidence de Bill et Lois W., et surtout visiter Wit's End, un petit studio dans un boisé derrière la maison où Bill passait des heures à penser et à écrire. D'après les émotions de Sylvain, on peut presque sentir la présence de l'esprit de Bill qui semble y être demeuré. C'est avec plaisir que Sylvain nous a présenté ce film.

N'étant pas présente Jo-Anne L., administratrice universelle du Canada, et qui assure l'intérim comme administratrice pour le territoire de l'est du Canada, Ginette W., nous a lu le mot que Jo-anne avait écrit spécialement pour ce rassemblement.

Lucien J., clôture l'assemblée en nous adressant encore une fois ses dernières paroles en français, anglais et espagnol, le tout se termine par la déclaration de responsabilité dans les 3 langues.

Ce fut une journée remplie de spiritualité, d'amour et cette fierté d'appartenir à cette grande famille qu'est Alcoolique anonyme, le goût de vouloir continuer à servir et à m'impliquer encore davantage, merci AA.

al

LE COIN DES COMITÉS / THE COMMITTEE UPDATES

HELPLINE COMMITTEE REPORT

MAY 2008

860 calls were received during the month:

Seeking information re: meeting times/location 386 (45 %)
Seeking information re: GSO, Correctional, Publ. Inf 10
Members who want to talk 372 (43 %)
First time callers 32 (3 %)
Out of town callers 29
12 step worker contacted 7
12 step worker called back 3
Callers referred to other intergroups 0
Calls referred to Al-Anon 9
Calls referred to CA, NA, Detox, and Rehab 12

Not included in the above calls reported were HELPLINE Phone Workers confirming their shifts: 68/93 =73 %. . There was (0) missed shift. Training new phone workers is ongoing. 4 new workers were added to the monthly schedule, 4 workers were removed from the monthly schedule. 0 new workers were added to the spare list, 3 workers were removed from the spare list. 1 Group contact was removed, 1 group contact was added.

Attended the West Island Round-Up in Dorval on May 17th and 18th an information table was set up and 11 people signed up for the Helpline.

On May 19th there was a Workshop on Rachel St. 10 people attended and 6 shifts have been filled. Others are awaiting training.

COMITÉ DE SERVICES AUX GROUPES

Mission et rôle du Comité

La raison d'être du Comité de Services aux Groupes est « d'être au service des groupes » afin de les aider dans leurs démarches de communication et de fonctionnement. Il est donc une ressource aux groupes leur permettant de bien fonctionner et de mieux transmettre le message de notre triple héritage. Le comité a la responsabilité des modules suivants :

Séminaires de service sur la structure AA
Inventaires/Éthiques
FES… marrainage de service
Projets spéciaux
Enregistrement des groupes et limites territoriales des districts
Logistique des Assemblées Régionales

GROUP SERVICES COMMITTEE

Mission and Role of the Committee

The purpose of the Group Services Committee is to serve the groups by helping them with communications and operations. It acts as a resource in helping groups to operate more effectively and to carry the message of our Triple Legacy. The committee is responsible for the following subcommittees:

Service Seminars
Inventories/Guidelines
WISE… Service Sponsorship
Special Projects
Group Registration and District Boundaries
Area Assemblies

COMITÉ DE LA VIGNE

Merci beaucoup aux serviteurs qui se sont impliqués :

Au Congrès de St-Jean (D15) 19 avril 2008
Au Congrès de Longueuil (D 04, 05, 25 et 26) 2,3 mai 2008
Au Rassemblement Provincial 31 Mai 2008
Au Congrès de Valleyfield (D-22) 07 Juin 2008

A venir À venir

Participation au Congrès Al-Anon le 12 et 13 septembre

Il y a toujours de la place pour les membres qui ont une heure ou deux à donner. Faites-nous signe. Nous prendrons une pause en juillet et nous serons de retour le 14 août au BSR à 19h30. Bienvenue avec vos idées!

Comité de la Vigne Région 87

COMMUNICATION INTERNE

Nous avons finalisé le montage du présent bulletin de juillet-août qui vous est maintenant disponible. Date limite des articles: 4 août pour l'édition de septembre-octobre

INTERNAL COMMUNICATION

We have finalized the editing of the present July-August bulletin which is now available for you. Please note the deadline to submit an article for the September-October edition is August 4th.

COMUNICACIÓN INTERNA

Finalizamos el montaje del presente boletín de Julio y Agosto que está ahora disponible para usted. Ver la fecha límite de los artículos en la página 12 para la edición de Septiembre y Octubre

Le **comité des Communications Internes** est toujours à la recherche d'une personne anglophone, pour compléter la formation du comité afin d'assurer une meilleure représentation pour les membres anglophones.

Internal Communications Committee The ICC is still looking for another Anglophone person to sit on this committee to better represent the English members. Please contact André L. at Area 87 Office. **echo87@aa87.org**

El comité de **las Comunicaciones Internas** está siempre en busca de una persona anglófona, para completar la formación del comité con el fin de asegurar una mejor representación para los miembros anglófonos.

Answering that call

I have had the privilege of working the Helpline since November 2007.
I find this service very rewarding, I say this because there are so many people out there that are suffering so much and if I am able to help just one person I feel I have done a good job.
I work a five-hour shift each month and I look forward to it, if needed, I will also fill in as a spare if someone else cannot make their shift.
Most of the calls I get are from people looking for information about meetings, but some people will just call because they need somebody to talk to.
Joining Alcoholic Anonymous was the best decision I have ever made. It is helping me (as I have heard so many times) become the person I was meant to be.
By working the Helpline I feel that I am able to give back a little of what AA has given me. I get a great deal of help and support from the Coordinator and the Helpline Committee and for that I am grateful.
I would encourage anybody who has at least one year of continuous sobriety to volunteer to help us on answering the phones.
I am looking forward to also becoming a (DLP) Daily Liaison Person starting in April 2008 and will be calling some of the workers to confirm their Wednesday shift.

Getting into service is another way of growing and staying sober in this program.

Lorraine S.
Helpline worker

Serviteurs anonymes

« Ce n'est pas seulement à un petit groupe que nous devons les remarquables progrès de notre unité et de notre capacité de transmettre partout le message des AA. Nous les devons à beaucoup de membres; en fait, c'est au travail de tous que nous devons ces grands bienfaits. » Réflexions de Bill, p.155

Bill et Bob fondèrent notre fraternité suite à leur rencontre du 10 juin 1935. Grâce à leur générosité et à celle de milliers de membres par la suite, notre Mouvement a fêté son 73e anniversaire cette année.
Dans notre région, les responsables de comités, RDR, RSG et leurs adjoints se rencontrent dans des réunions de service afin de fraterniser ensemble et de se donner les meilleurs outils possible pour transmettre le message AA dans l'unité. Il ne faut pas oublier non plus tous ces membres que l'on ne rencontre pas, tous ces serviteurs plus ou moins dans l'ombre. Je pense aux membres de groupes et de districts : responsables du café, responsables de l'accueil du nouveau, secrétaires, trésoriers, représentants de la littérature et de La Vigne, présidents de groupe, parrains/marraines. Il y a aussi ceux qui aident la secrétaire du bureau de service en préparant les enveloppes du nouveau et l'envoi des nouvelles bleues. Et la soixantaine de membres faisant de l'Information publique et tous ceux impliqués au sein des treize comités régionaux, notamment les 240 personnes nécessaires mensuellement pour répondre aux appels téléphoniques (176 du côté anglophone), ou les 450 se partageant les tâches du congrès régional. Des milliers de membres donnent de leur temps afin de faire leur 12e Étape individuellement et collectivement selon la 5e Tradition.
« Quand il déborde de gratitude, notre cœur bat sûrement d'un amour altruiste, et c'est la plus belle émotion que nous puissions jamais connaître. » Réflexions de Bill, p.37
À 18 ans, je savais que j'étais alco. Toute ma vie j'ai essayé d'arrêter de boire, sans succès malgré tous les malheurs que je vivais. J'ai rencontré le Mouvement à l'âge de 41 ans en prenant un coup avec un membre sur la rechute et en faisant appel à l'aide téléphonique. Ce fût un miracle et je suis encore émerveillée après toutes ces années d'être abstinente aujourd'hui. C'est avec beaucoup de reconnaissance et d'humilité que je vous remercie de m'avoir libérée de l'obligation de boire, condition naturelle d'un alcoolique. Merci de partager vos forces et vos espoirs à travers les services. Ensemble, soyons là pour ceux qui auront besoin de AA demain.
Fraternellement,
Sylvie T, Secrétaire Région 87

Le comité d'Aide téléphonique

3920, rue Rachel, Montréal (Québec) H1X 1Z3 (514) 376-9230

Tu as connu la grande souffrance, tu t'en es sorti;
maintenant tu as une grande profondeur intérieure,
beaucoup de compassion et le plus beau sentiment de reconnaissance.
Tu n'as plus peur des gens, de l'échec et de l'engagement.
Tu es le candidat idéal pour l'aide téléphonique,
si tu as le désir d'aider l'alcoolique qui souffre encore.

De 9 h 00 à 13 h 00
De 13 h 00 à 18 h 00
De 18 h 00 à 23 h 00
Et ce, tous les jours de la semaine

Gilbert B., coordonnateur— **(514) 921-4195**

Si tu veux servir **Alcooliques Anonymes**,
le comité des Centres de traitement a un besoin urgent
de parrains et marraines de groupe.
(2 années d'abstinence continue, bilinguisme un atout)

If you want to serve in **AA**,
the Area 87 Treatment Facilities' Committee
absolutely needs sponsors, co-sponsors and
supporting members for groups, meetings and other activities.
(conditions : 2 years of continuous sobriety; bilingualism is an asset)

Pour nous joindre / To contact us **(514) 374-3688** ou/or
Par courriel/by email : ***region87@aa-quebec.org***

PROCHAINE DATE DE TOMBÉE	NEXT DEADLINE	PRÓXIMA FECHA DE CAÍDA
4 août	**August 4th**	**4 de Agosto**

CLASSIFIED

HELPLINE COMMITTEE
Job offer

Men and Women
Hours: flexible
Salary: immeasurable
Environnement: warm
Benefits: 200% and more

If you have one year of continuous sobriety and would like to volunteer 4-5 hours per month to ensure that the hand of AA is always available on AA Montreal telephone, then call the Helpline:

(514) 376-9230
helpline@aa87.org
and leave your name and phone number at
HELPLINE COMMITTEE COORDINATOR

Site Internet de la Région 87
http://aa-quebec.org/region87
Area 87 Website

COMITÉ DE SERVICE AUX GROUPES

SÉMINAIRES DE SERVICES SUR LA STRUCTURE A.A. 2008

Le mouvement AA nous propose un « Mode de Vie » fondé sur 36 principes spirituels.

Ces séminaires mensuels d'une journée ou de deux jours présentent une vision complète de notre Mode de Vie et nous sensibilisent à la philosophie globale des AA, qui va bien au-delà des Douze Étapes

Tout membre, en particulier le nouveau, en retirera des bénéfices considérables. En effet, le nouveau a tout intérêt à bien connaître le Mouvement dans lequel il s'engage. Quant aux serviteurs de confiance déjà en fonction, ils se sentiront beaucoup plus confortables pour mieux informer et servir leur groupe ou comité.

Voici les dates des prochains séminaires en 2008.

20 septembre (1 journée)
18-19 octobre (extérieur)

au 3920 Rachel Est, Mtl,
Réservations:
(514) 374-3688

ANNONCES CLASSÉES

Avis de recherche

Le centre d'Aide téléphonique Rive-Sud AA est à la recherche de travailleurs pour faire de l'écoute téléphonique et aussi pour occuper les postes de responsables de journée. Pour donner ton nom ou pour plus d'informations, communique avec Sylvie B., au: **(450) 670-9480**

Comité des Centres de détention

Nous sommes à la recherche de membres responsables qui sont disponibles une fois la semaine, de 09 h 00 à 12 h00, pour accueillir des membres en difficulté à la Cour municipale et au palais de justice de Montréal.
Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec le Bureau des Services de la Région 87 au :
(514) 374-3688

Comment nous joindre

ÉCHO/ECHO/ECO
3920 rue Rachel Est
Montréal (Qc) H1X 1Z3
Télécopieur : (514) 374-2250
Courriel : echo87@aa87.org